

MPS 4921

Bedienungs- anleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso
Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití
Használati utasítás
Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации

Maniküre- Pediküre-Set

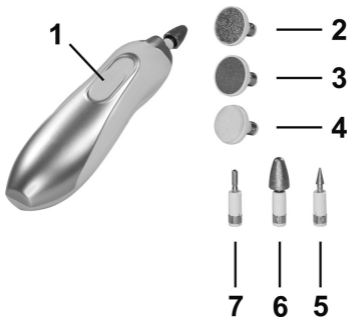
Manicure-/Pedicure-Set
Set manucure - pédicure
Juego de manicura e pedicura
Conjunto de manicure e pedicure
Set per pedicure e manicure
Manicure-pedicure set
Zestaw manicure pedicure
Souprava pro manikúru a pedikúru
Manikür-pedikür-készlet
Набір інструментів для манікюру і педикюру
Маникюрный педикюрный набор

AEG

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos
Elementi di comando
Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Sicherheitshinweise

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder nicht damit spielen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist nur zum Feilen und Polieren von Finger- und Fußnägeln geeignet.
- Sie können damit auch Hornhaut und Schwielen an Füßen entfernen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 2 Nagelfeilscheibe, grob
- 3 Nagelfeilscheibe, fein
- 4 Polierscheibe (zum Glätten, Polieren und Säubern)
- 5 Schleifkegel, spitz (zur Nagelhautentfernung)
- 6 Schleifkegel, groß (zur Entfernung von trockener Haut, Hornhaut und Schwielen an den Füßen)
- 7 Schleifkegel, stumpf (zur schnellen Entfernung von Hornhaut und Schwielen an den Füßen)

Einlegen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite.
- Legen Sie 2 Batterien des Typs UM3/AA/LR6 1,5 V ein (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten).
- Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

**ACHTUNG:**

- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Inbetriebnahme

Stecken Sie einen entsprechenden Aufsatz auf. Sie lösen/befestigen die Aufsätze durch einfaches Abziehen bzw. Aufschieben auf die Achse des Antriebsgerätes.

Anwendung

**HINWEIS:**

Baden oder cremen Sie Ihre Füße oder Hände nicht vor der Behandlung ein, sondern waschen Sie diese nach der Behandlung.

- Schalten Sie das Gerät ein. Mit dem Schalter können Sie die Drehrichtung des Motors von Rechts- auf Linkslauf umschalten und zwei Geschwindigkeitsstufen wählen. Für den Rechtslauf schieben Sie den Schalter nach oben, für den Linkslauf nach unten.

- Führen Sie den Aufsatz nun unter leichter Bewegung an der zu behandelnden Stelle vorbei.



WARNUNG:

- Kontrollieren Sie ständig in kurzen Abständen den Fortschritt der Behandlung, um Verletzungen zu vermeiden. Dies gilt besonders für Diabetiker, da sie an Händen und Füßen weniger schmerzempfindlich sind.
- Arbeiten Sie immer sehr vorsichtig.
- Bedenken Sie auch die eventuelle Hitzeentwicklung z. B. beim Abschleifen der Hornhaut an den Füßen.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Die Aufsätze können Sie in Wasser reinigen.

Technische Daten

Modell:.....MPS 4921

Batterie:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Drehzahl:..... 8.500 / 9.500 U/min

Nettogewicht:..... 0,24 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Deutsch **7**

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

Industriering Ost 40

D-47906 Kempen



Umweltschutz

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Veiligheidsinstructies

- Schakel het apparaat uit wanneer u het niet gebruikt, hulpstukken monteert, het apparaat reinigt of wanneer storingen optreden.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier niet mee spelen.

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het vijlen van teen- en vingernagels.
- U kunt daarmee ook eelt en eeltknobbels van uw voeten verwijderen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Schakelaar rechts- / linksloop
- 2 Nagelvijl, grof
- 3 Nagelvijl, fijn
- 4 Polijstschiif (om glad te maken, te polijsten en schoon te maken)
- 5 Slijpkegel, spits
(voor de verwijdering van nagelriemen)
- 6 Slijpkegel, grof (voor de verwijdering van droge huid, eelt en eeltknobbels van de voeten)
- 7 Slijpkegel, stomp (voor de snelle verwijdering van eelt en eeltknobbels van de voeten)

Batterij plaatsen

- Open het batterijvakje aan de achterzijde.
- Plaats 2 batterijen van het type UM3/AA/LR6 1,5 V (batterijen niet bij de levering inbegrepen).

- Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
- Sluit het batterijvak weer.
- Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.
- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

**OPGELET:**

- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.
- Gooi batterijen nooit in het vuur.

Ingebruikname

Breng het gewenste hulpstuk aan. U kunt deze eenvoudig aanbrengen of verwijderen, door ze gewoon op de as van de aandrijving te schuiven of ze eraf te trekken.

Bediening

**OPMERKING:**

Wij adviseren, uw handen en voeten pas na en niet vóór de behandeling te wassen of met crème in te smeren.

- Schakel het apparaat in. Met de schakelaar kunt u de draairichting van de motor van rechts- naar linksloop omschakelen en twee snelheidsstanden selecteren. Schuif de schakelaar naar boven om de rechtsloop en naar beneden om de linksloop in te schakelen.
- Beweeg het hulpstuk nu rustig langs de te behandelen plek.

**WAARSCHUWING:**

- Controleer de voortgang van de behandeling voortdurend met korte tussenpozen. Zo voorkomt u verwondingen. Dit geldt vooral voor diabetici omdat zij minder gevoelig zijn aan handen en voeten.
- Werk altijd uiterst voorzichtig.
- Let ook op een eventuele hitteontwikkeling bijv. bij het verwijderen van het eelt van de voeten.

Reiniging

- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek.
- Maak de hulpstukken schoon in water.

Technische gegevens

Model:.....MPS 4921

Batterijen:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Toerental:.....8.500 / 9.500 t/min

Nettogewicht:..... 0,24 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Milieubescherming

Voer het apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet af via het normale huisafval. Geef het apparaat af bij een officieel inzamelpunt. Op deze wijze levert u een positieve bijdrage aan de milieubescherming.

Informations de sécurité

- Arrêtez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, quand vous y fixez des accessoires, pour le nettoyage ou en cas de dysfonctionnements.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants s'amuser avec.

Utilisation conforme

- Cet appareil ne convient que pour le limage et le polissage des ongles des doigts des mains et des pieds.
- L'appareil vous permet également d'enlever les callosités ou les durillons sur les pieds.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Commutateur rotation droite / gauche
- 2 Lime à ongles, grossière
- 3 Lime à ongles, fine
- 4 Disque de polissage (pour lisser, polir et nettoyer)
- 5 Cône-lime, pointu (pour enlever les cuticules des ongles)
- 6 Cône-lime, grand modèle (pour enlever des peaux sèches, les callosités ou les durillons sur les pieds)
- 7 Cône-lime, arrondi (pour enlever rapidement les callosités ou les durillons sur les pieds)

Installez les piles

- Ouvrez le compartiment à piles situé au dos de l'appareil.

Français 13

- Introduisez 2 piles de type UM3/AA/LR6, de 1,5 V (les piles ne sont pas fournies).
- Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment)!
- Refermez le compartiment des piles.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.
- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.



ATTENTION:

- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu.

Mise en service

Installez l'accessoire souhaité sur l'appareil. Pour enlever ou fixer les accessoires, il suffit de les tirer ou de les enfoncer sur l'axe de la machine de commande.

Utilisation



REMARQUE:

Ne pas baigner ou enduire de pommade vos pieds ou vos mains avant le traitement, mais lavez-les après le traitement.

- Mettez l'appareil en marche. Le commutateur vous permet de basculer le sens de la rotation du moteur de la rotation droite vers la rotation gauche et de choisir entre deux niveaux de vitesses. Pour la rotation droite, poussez le commutateur vers le haut, pour la rotation gauche, poussez-le vers le bas.
- Passez l'accessoire délicatement sur l'emplacement désiré.

**DANGER:**

- Contrôlez régulièrement le déroulement des différentes étapes du fonctionnement de l'appareil afin d'éviter tout risque de blessure. Ceci vaut notamment pour les personnes diabétiques étant donné que celles-ci sont moins sensibles à la douleur au niveau des mains et des pieds.
- Travaillez toujours en prenant toutes les précautions.
- Pensez également à un éventuel développement de la chaleur, p. ex. en éliminant les callosités sur les pieds.

Entretien

- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide.
- Vous pouvez laver les accessoires à l'eau.

Données techniques

Modèle:MPS 4921

Piles:2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Nombre de tours:8.500 / 9.500 t/min

Poids net: 0,24 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Protection de l'environnement

Une fois sa durée utile terminée, n'éliminez pas l'appareil dans les ordures ménagères. Remettez-le à un point de collecte officiel en vue de son recyclage. C'est ainsi que vous contribuez à protéger l'environnement.

Avisos de seguridad

- Apague el equipo cuando no lo utilice, cuando ajuste accesorios, lo limpie o cuando haya avería.
- Este aparato no es ningún juguete. No deje jugar a niños pequeños con ello.

Empleo conforme al uso prescrito

- Este aparato se adapta solamente para limar y pulir las uñas, tanto de las manos como de los pies.
- Asimismo, puede quitar callosidad o callos en los pies.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Interruptor de marcha a la derecha/-a la izquierda
- 2 Disco limador de uñas, grueso
- 3 Disco limador de uñas, fino
- 4 Disco pulidor (para limar, pulir y limpiar)
- 5 Cono esmerilador, puntiagudo (para quitar la cutícula)
- 6 Cono esmerilador, grueso (para quitar piel seca, callosidad y callos en los pies)
- 7 Cono esmerilador, romo (para quitar rápidamente callosidad y callos en los pies)

Introducir baterías

- Abra la cámara para pilas en la parte posterior.
- Introduzca 2 baterías del tipo UM3/AA/LR6 1,5 V (las pilas no forman parte del suministro).

- ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
- Cierre de nuevo la cámara de baterías.
- En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.
- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

**ATENCIÓN:**

- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.
- Nunca tire las baterías al fuego.

Puesta en operación

Coloque el aditamento correspondiente. Los aditamentos se retiran o se fijan, simplemente halándolos o empujándolos respectivamente sobre el eje del aparato accionador.

Utilisation

**INDICACIÓN:**

No lave o encreme sus pies o manos antes del tratamiento, sino lávelos después del tratamiento.

- Conecte el aparato. Con el interruptor puede cambiar la dirección de rotación del motor de marcha a la derecha a marcha a la izquierda y seleccionar dos direcciones de velocidad. Para el giro a la derecha ponga el interruptor hacia arriba, para el giro a la izquierda lo ponga hacia abajo.
- Dirija el aditamento moviéndolo suavemente hacia la zona a ser tratada.

**AVISO:**

- Controle continuamente en intervalos cortos el progreso del tratamiento, para evitar heridas. Esto se refiere especialmente a diabéticos, porque tienen una menor sensibilidad al dolor en manos y pies.
- Siempre utilice el equipo cuidadosamente.
- Tenga en cuenta un posible desarrollo de calor, por ejemplo al quitar callosidad en los pies.

Limpieza

- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
- Los aditamentos los puede lavar en agua.

Datos técnicos

Modelo:MPS 4921

Pilas:2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Número de revoluciones:..... 8.500 / 9.500 rpm

Peso neto:..... 0,24 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Protección del medio ambiente

Después de la duración no deseche el aparato junto con la basura doméstica. Lleve éste para su reciclaje a un centro de recogida oficial. De esta manera ayudará a cuidar del medio ambiente.

Indicações de segurança

- Desligue o aparelho, quando não o utiliza. Coloque os acessórios no aparelho quando o limpa ou quando este se encontra avariado.
- Este aparelho não é um brinquedo. Não deixe crianças brincar com ele.

Utilização conforme à sua finalidade

- Este aparelho destina-se exclusivamente a limar e polir as unhas dos dedos das mãos e dos pés.
- Com o aparelho também pode remover calos e calosidades nos pés.

Descrição dos elementos de serviço

- 1 Interruptor rotação para a direita / rotação para a esquerda
- 2 Disco para limar as unhas, grosso
- 3 Disco para limar as unhas, fino
- 4 Disco de polir (para alisar, polir e limpar)
- 5 Esfera para polir, pontiaguda (para retirar verniz de unhas)
- 6 Esfera para polir, grande (para remover peles secas, calos e calosidades dos pés)
- 7 Esfera para polir, romba (para a remoção rápida de peles secas, calos e calosidades dos pés)

Colocação da pilha

- Abra o compartimento das baterias na parte de trás.

- Coloque 2 baterias do tipo UM3/AA/LR6 1,5 V no compartimento (baterias não estão contidas no volume de fornecimento).
- Preste atenção a que a polaridade seja a correcta (veja o fundo do compartimento de baterias)!
- Torne a fechar o compartimento.
- No caso de a balança não ser utilizada durante um período prolongado, retire a pilha, para evitar que haja um "derramamento" de ácido da mesma.
- Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.

**ATENÇÃO:**

- As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.
- Não deite nunca as pilhas para dentro do fogo.

Primeira utilização

Colocar o acessório desejado. Para retirar/colocar os acessórios puxar/pressionar os mesmos no eixo.

Utilização

**INDICAÇÃO:**

Não lave ou ponha creme nos pés ou nas mãos antes do tratamento, lave-os/as sim após o tratamento.

- Ligue o aparelho. Com o interruptor pode seleccionar dois graus de velocidade e comutar a direcção de rotação do motor da direita para a esquerda. Para o funcionamento no sentido dos ponteiros do relógio empurre o interruptor para cima, para o funcionamento no sentido contrário aos ponteiros empurre o interruptor para baixo.
- Levar a peça até ao ponto que se pretende cuidar e proceder ao tratamento executando movimentos ligeiros.

**AVISO:**

- Controlar repetidamente o decurso do tratamento, para se evitarem quaisquer ferimentos. Isto é válido especialmente para diabéticos, uma vez que são menos sensíveis nas mãos e nos pés.
- Utilize o aparelho sempre com muito cuidado.
- Tenha também em conta o desenvolvimento de calor, por exemplo ao lixar os calos nos pés.

Limpeza

- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.
- Os acessórios podem ser lavados em água.

Características técnicas

Modelo:MPS 4921

Bateria:2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Rotação:8.500 / 9.500 rotações/minuto

Peso líquido: 0,24 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Protecção do ambiente

Não deite o aparelho para o lixo de normal uma vez decorrido o seu tempo de vida. Leve-o para a reciclagem num ponto de recolha oficial. Contribui deste modo para conservar o ambiente.

Avvertenze di sicurezza

- Spegnere l'apparecchio se non lo si usa, staccare gli accessori per la pulizia o in caso di guasto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Utilizzo conforme alla destinazione

- Questo apparecchio è idoneo solo per limare e lucidare le unghie delle mani e dei piedi.
- Si possono rimuovere anche callosità e duri sui piedi.

Elementi di comando

- 1 Interruttore rotazione ds./sin.
- 2 Dischetto per la limatura grossolana delle unghie
- 3 Dischetto per la limatura fine delle unghie
- 4 Dischetto per lucidare
(per lisciare, lucidare e pulire)
- 5 Cono appuntito (per rimuovere le cuticole)
- 6 Cono grande (per rimuovere pelle secca, callosità e duri sui piedi)
- 7 Cono smussato (per rimuovere rapidamente callosità e duri sui piedi)

Inserimento delle batterie

- Aprire il vano batterie sul retro dell' apparecchio.
- Inserire 2 batterie del tipo UM3/AA/LR6 1,5 V (le batterie non sono incluse nella consegna).
- Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
- Richiudere il vano batterie.

- Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita“ dell'acido della batteria.
- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.

**ATTENZIONE:**

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.
- Non buttare mai le batterie nel fuoco.

Messa in funzione

Inserire il corrispettivo accessorio. Gli accessori si staccano/fissano semplicemente tirandoli ovvero spingendoli sull'asse del motore.

Impiego

**NOTA:**

Non mettere a bagno mani o piedi né applicarvi creme prima del trattamento ma lavarli dopo il trattamento.

- Accendere l'apparecchio. Con l'interruttore si può passare la rotazione del motore da destrorsa a sinistrorsa e selezionare due velocità. Per la rotazione destrorsa spingere la leva dell'interruttore verso l'alto, per la rotazione sinistrorsa spingerla verso il basso.
- Passare solo con movimenti leggeri nei punti da trattare.

**AWISO:**

- Controllare sempre a brevi intervalli il progresso del trattamento per evitare lesioni. Ciò vale in particolare per diabetici perché la loro sensibilità al dolore su mani e piedi è ridotta.
- Agire sempre con cautela.
- Tenere sempre conto di un eventuale sviluppo del calore, per esempio quando si levigano i duri.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Lavare gli accessori nell'acqua.

Dati tecnici

Modello:.....MPS 4921

Batterie:2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Giri:8.500 / 9.500 g/min

Peso netto: 0,24 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Rispetto dell'ambiente

Al termine della sua durata di vita, non conferire l'apparecchio nei normali rifiuti domestici. Portarlo in un apposito punto di raccolta ufficiale. In questo modo si contribuisce alla protezione dell'ambiente.

Safety Information

- Turn the device off when you are not using it, attaching accessories, cleaning it or in the case of a malfunction.
- This device is not a toy. Do not allow small children to play with it.

Intended Use

- This unit is only suitable for filing and polishing fingernails and toenails.
- You can also use it to remove calluses and corns on the feet.

Overview of the Components

- 1 Switch, clockwise / anticlockwise running
- 2 Nail filing disc, coarse
- 3 Nail filing disc, fine
- 4 Polishing disc
(for smoothing, polishing and cleaning)
- 5 Conical file, pointed (for cuticle removal)
- 6 Conical file, large (for the removal of dry skin, calluses and corns on the feet)
- 7 Conical file, blunt (for the quick removal of calluses and corns on the feet)

Inserting the batteries

- Open the battery compartment on the back.
- Insert 2 batteries of type UM3/AA/LR6 1,5 V (batteries not supplied).
- Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!

- Close the battery compartment again.
- If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.
- Different battery types or new and used batteries must not be used together.

**CAUTION:**

- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.
- Never throw batteries into the fire.

Starting up

Attach the desired accessory onto the shaft. You can attach or remove the accessories by simply pushing them onto the shaft of the drive unit or pulling them off.

Use

**NOTE:**

- Do not bathe or apply cream to your feet or hands before treatment, but wash them after treatment.
- Turn the device on. With the switch you can change the direction of rotation of the motor from clockwise to anticlockwise and select between two different speeds. For clockwise motion push the switch upwards, for anticlockwise motion downwards.

- Guide the accessory to be used with a gentle movement over the place to be treated.

**WARNING:**

- Constantly check at brief intervals the progress of the treatment to avoid injuries. This applies in particular to diabetics, as they are less sensitive to pain on their hands and feet.
- You should always work very carefully.
- Please also consider the possibility that heat will be produced, e.g. when rubbing off calluses on the feet.

Cleaning

- Clean the machine only with a slightly damp cloth.
- The accessories can be cleaned in water.

Technical Data

Model:.....MPS 4921

Battery:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Speed:..... 8.500 / 9.500 rpm

Net weight:..... 0,24 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Environmental Protection

When you wish to dispose of the device, please do not put it in the standard domestic waste. Instead you should take it to an official collection point for recycling. In this way you help to protect the environment.

Zasady bezpieczeństwa

- Wyłącz urządzenie, jeśli go nie używasz, w celu zamontowania akcesoriów lub w razie zakłóceń.
- To urządzenie nie jest zabawką. Nie pozwól dzieciom bawić się nim.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do piłowania i polerowania paznokci u rąk i nóg.
- Przy jego użyciu można również usuwać zrogowaciały naskórek i nagniotki ze skóry stóp.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przełącznik obrotów w prawo / w lewo
- 2 Szpatałka z pilniczką, gruboziarnista
- 3 Szpatałka z pilniczką, drobnoziarnista
- 4 Płytko do polerowania
(do wygładzania, polerowania i czyszczenia)
- 5 Szpatałka stożkowa, spiczasta
(do usuwania skórek)
- 6 Szpatałka stożkowa, duża
(do usuwania suchego naskórka, zrogowaciałego naskórka i nagniotków ze skóry stóp)
- 7 Szpatałka stożkowa, ścięta
(do szybkiego usuwania zrogowaciałego naskórka i nagniotków ze skóry stóp)

Założenie baterii

- Otwórz kieszeń na baterie na tylnej ścianie.
- Proszę umieścić w środku 2 baterie typu UM3/AA/LR6 1,5 V (baterie nie są objęte tym zakupem).

- Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
- Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
- Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

**UWAGA:**

- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Uruchomienie

Proszę zamocować odpowiednią nasadkę. Zakładanie/ zdejmowanie nasadek odbywa się poprzez ich ściągnięcie ewent. zsuniecie z osi urządzenia napędowego.

Zastosowanie

**WSKAZÓWKA:**

Przed zabiegiem na stopy i dłonie nie należy nakładać kremu ani ich myć. Można to zrobić po zabiegu.

- Włącz urządzenie. Za pomocą przełącznika można zmieniać kierunek obrotów (w prawo lub w lewo) i wybierać dwa stopnie prędkości. Aby ustawić kierunek obrotów w prawo, przesuń przełącznik do góry, w lewo – do dołu.

- Proszę delikatnym ruchem przesuwając założoną nasadkę w miejscu, które poddają Państwo pielęgnacji.

**OSTRZEŻENIE:**

- Aby nie dopuścić do skaleczeń należy stale, w krótkich odstępach czasu, kontrolować postępowanie zabiegu. Dotyczy to zwłaszcza diabetyków z powodu zmniejszonej wrażliwości dłoni i stóp na ból.
- Podczas korzystania z urządzenia zachowuj maksymalną ostrożność.
- Podczas wygładzania zrogowiałego naskórka na stopach należy wziąć pod uwagę rozgrzewanie urządzenia.

Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nasadki mogą Państwo czyścić pod bieżącą wodą.

Dane techniczne

Model:.....MPS 4921

Bateria:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Obroty:..... 8.500 / 9.500 U/min

Masa netto:..... 0,24 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym

opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



Ochrona środowiska

Po zaprzestaniu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do domowego śmietnika. Oddaj go do recyklingu w publicznym punkcie zbiorczym. W ten sposób pomożesz w ochronie środowiska.

Bezpečnostní upozornění

- Přístroj vypněte, když ho nepoužíváte, nasazujete příslušenství, při čištění nebo při poruše.
- Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Použití odpovídající určení

- Tento přístroj je vhodný jen pro pilování a leštění nehtů na rukou a u nohou.
- Pomocí něho můžete odstraňovat i ztvrdlou kůži a kuří oka na nohou.

Přehled ovládacích prvků

- 1 Spínač otáčení doprava / doleva
- 2 Kotouček na pilování nehtů, hrubý
- 3 Kotouček na pilování nehtů, jemný
- 4 Leštící kotouček
(pro leštění, vyhlazení a začištění)
- 5 Brusný kužel, špičatý
(pro odstraňování kůžičky okolo nehtů)
- 6 Brusný kužel, velký (pro odstraňování suché kůže, ztvrdlé kůže a kuřích ok na nohou)
- 7 Brusný kužel, tupý (pro rychlé odstraňování ztvrdlé kůže a kuřích ok na nohou)

Vložení baterie

- Na zadní straně otevřete přihrádku na baterie.
- Vložte 2 baterii typu UM3/AA/LR6 1,5 V (baterie nejsou součástí dodávky).
- Dbejte na správnou polaritu (viz dno přihrádky na baterie)!

- Příhrádku pro baterii opět zavřete.
- Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte, prosím, baterii z přístroje, aby se tak předešlo eventuálnímu „vytečení“ bateriové kyseliny.
- Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

**POZOR:**

- Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.
- Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

Uvedení do provozu

Nasadte příslušný nástavec. Nástavec nasadíte, resp. demontujete jednoduchým stažením, resp. nasunutím na osu pohonné jednotky.

Použití

**UPOZORNĚNÍ:**

Před ošetřováním nekoupejte ani nenatírejte Vaše chodidla či ruce krémem, ale po ošetřování je omyjte.

- Zapněte přístroj. Pomocí spínače můžete směr rotace motoru přepínat z otáčení doprava na otáčení doleva a vybrat si mezi dvěma rychlostními stupni. Pro otáčení doprava posuňte spínač nahoru, pro otáčení doleva dolů.
- Nástavec pak za lehkého pohybování zavedte na místo, které má být ošetřeno.


VÝSTRAHA:

- V krátkých intervalech stále kontrolujte průběh ošetřování, abyste tak předešli zranění. To platí obzvláště pro diabetiky, protože jsou na rukou a nohou méně citliví na bolest.
- Vždy pracujte velmi opatrně.
- Mějte na paměti i případné zvýšení tepla např. při obrušování ztvrdlé kůže na nohou.

Čištění

- Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
- Nástavce můžete mýt ve vodě.

Technické údaje

Model:.....MPS 4921

Baterie:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Počet otáček:..... 8.500 / 9.500 U/min

Čistá hmotnost:..... 0,24 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Ochrana životního prostředí

Na konci doby životnosti neumísťujte prístroj do bežného domovného odpadu. Odveďte ho k recyklaci do oficiální sběrný. Tímto způsobem pomůžete chránit životní prostředí.

Biztonsági tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja többet, tartozékokat tesz fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- A készülék nem játék. Ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék csak kéz- és láböröm csiszolására és fényezésére alkalmas.
- Elszarusodott bőrt vagy bőrkeményedést is eltávolíthat vele a lábáról.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Jobbra / balra menet kapcsolója
- 2 Durva körömrészlő-tárcsa
- 3 Finom körömrészlő-tárcsa
- 4 Fényesítőkorong
(simításhoz, polírozáshoz és tisztításhoz)
- 5 Hegyes csiszolókép
(a körömágy bőrének eltávolításához)
- 6 Nagy csiszolókép (száraz bőr, elszarusodott bőr vagy bőrkeményedés eltávolításához)
- 7 Tompa csiszolókép (elszarusodott bőr és bőrkeményedés eltávolításához a lábról)

Tegyé bele az elemeket

- Nyissa ki a hátoldalon található elemrekeszt.
- Helyezzen be 2 db 1,5 V-os UM3/AA/LR6, típusú elemet (az elemek nincsenek a csomagban)!

- Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
- Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson” az akkumulátorsav!
- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

**VIGYÁZAT:**

- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!
- Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Üzembehelyezés

Tűzze fel a megfelelő toldalékot. A toldalékokat egyszerűen a meghajtókészülék tengelyére feltolva lehet rögzíteni, és onnan ugyanolyan egyszerűen lehúzhatók.

Használat

**TÁJÉKOZTATÁS:**

Ne mossa vagy krémezze be a lábát vagy kezét a kezelés előtt, hanem csak a kezelés után.

- Kapcsolja be a készüléket. A kapcsolóval átkapcsolhatja a motor forgási irányát jobbra vagy balra menetre és két sebességi fokozatot választhat ki. Jobb irányú forgáshoz tolja a kapcsolót felfele, bal oldalú forgáshoz pedig lefele.

- Könnyedén mozgatva vezesse végig a toldalékot a kezelt helyeken.

**FIGYELMEZTETÉS:**

- Esetleges sérülések elkerülése végett ellenőrizze folyamatosan, rövid időközönként, hogy meddig jutott a kezeléssel. Ez különösen cukorbetegre vonatkozik, mivel ők a kezükön és lábukon kevésbé érzik a fájdalmat.
- Mindig nagyon óvatosan használja a készüléket!
- Gondoljon az esetleges hőképződésre is, pl. ha elszarusodott bőrt reszel le a lábáról.

Tisztítás

- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törleröngy segítségével tisztítsa meg.
- A toldalékokat vízben elmoshatja.

Műszaki adatok

Modell:.....MPS 4921

Elem:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Fordulatszám:..... 8.500 / 9.500 U/min

Nettó súly:..... 0,24 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



Környezetvédelem

A készüléket élettartama lejártakor ne dobja a rendes háztartási hulladékba. Juttassa el a hivatalos hulladékújrahasznosító gyűjtőhelyre. Ily módon segítheti a környezet megóvását.

Інструкція для безпечної праці

- Будь ласка, вимикайте прилад, коли Ви не працюєте, замінюєте інструменти, проводити очищення приладу або при неполадках.
- Цей прилад - не іграшка. Не дозволяйте маленьким дітям грати з цим електроприладом.

Застосування за призначенням

- Цей прилад призначено тільки для шліфування і полірування нігтів на руках і ногах.
- Ви можете видаляти з його допомогою ороговілу шкіру і мозолі на ногах.

Огляд елементів управління

- 1 Перемикач обертання вліво / вправо
- 2 Диск для грубого шліфування нігтів
- 3 Диск для тонкого шліфування нігтів
- 4 Диск для полірування (для вирівнювання, полірування і очищення)
- 5 Голівка шліфувальна загострена (для видалення шкіри навколо нігтів)
- 6 Голівка шліфувальна велика (для видалення сухої шкіри, ороговілої шкіри і мозолів на ногах)
- 7 Голівка шліфувальна пласка (для швидкого видалення ороговілої шкіри і мозолів на ногах)

Вставлення батарейок

- Відкрийте відділок для батарейок на зворотній стороні приладу.
- Покладіть 2 батарейки типу UM3/AA/LR6 1,5 V. (Батарейки не входять в обсяг постачання).

- Зверніть увагу на правильну полярність батарейок (див. позначки на стінці приладу)!
- Закрийте відділок для батарейок.
- Якщо Ви не користуєтеся приладом тривалий час, батарейки слід виймати з приладу, щоб запобігти витіканню кислоти з них.
- Забороняється класти разом батарейки різних типів або одночасно використати нову і стару батарейки.

**УВАГА:**

- Батарейки не слід викидати в звичайне сміття вдома. Просимо віддавати пусті батарейки на спеціальних пунктах збору або повертати в магазин, де Ви купили прилад.
- Забороняється кидати батарейки в полум'я.

Ввід в експлуатацію

Насуньте голівку, що Вам потрібна. Ви можете зняти/закріпити насадки простим потягуванням з осі чи насаджуванням на ось приладу.

Застосування

**ВКАЗІВКА:**

Перед застосуванням приладу не слід мити ноги / руки або намазувати їх кремом, це слід робити після обробки.

- Включіть прилад. За допомогою перемикачу Ви можете обрати напрямок обертання осі мотору вліво чи вправо і одну з двох швидкостей. Щоб включити обертання вправо, слід пересунути

перемикач вгору, для обертання вліво перемикач пересувається вниз.

- Легкими рухами підведіть насадку приладу до того місця, що Ви хочете обробити



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Час від часу перевіряйте результати обробки шкіри, щоб запобігти її пошкодженням. Це стосується в першу чергу людей, що мають захворювання на діабет, оскільки в них знижена чутливість на руках і ногах.
- Завжди працюйте дуже обережно.
- Не забувайте, що під час обертання голівки вона може нагрітися, наприклад, коли Ви шліфуєте ороговілу шкіру на ногах.

Очищення

- Прилад слід очищувати тканиною, що злегка зволожена.
- Насадки Ви можете очищувати в воді.

Технічні параметри

Модель:MPS 4921

Батарейки:.....2 X 1,5 V UM3 • AA • LR 6

Швидкість обертання:..... 8.500 / 9.500 обертань в хвилину

Вага нетто:..... 0,24 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!



Захист навколишнього середовища

Не викидайте прилад після закінчення експлуатації в сміття, що збираєте вдома. Прилад слід віддати на спеціальний пункт збору. Таким чином Ви допоможете боротися проти забруднення навколишнього середовища.

Инструкция по безопасности

- Выключите прибор, если Вы им больше не пользуетесь, установите принадлежности для чистки или при поломке.
- Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Использование по назначению

- Этот прибор предназначен только для опиливания и полирования ногтей на руках и ногах.
- Вы можете также удалять ороговевшую кожу и мозоли на ногах.

Обзор деталей прибора

- 1 Переключатель Вправо-/влево на
- 2 Шлифовальный круг для ногтей, грубый
- 3 Шлифовальный круг для ногтей, мелкозернистый
- 4 Полировальный круг (для выравнивания поверхности, полировки и чистки)
- 5 Шлифовальный камень, остроконечный (для удаления кожи у ногтей)
- 6 Шлифовальный камень, большой (для удаления сухой кожи, ороговевшей кожи и мозолей на ногах)
- 7 Шлифовальный камень, тупой (для быстрого удаления ороговевшей кожи и мозолей на ногах)

Вставление батареек

- Откройте отсек батареек на обратной стороне прибора.

- Вставьте в отсек 2 батареек типа UM3/AA/LR6 1,5 В (батарейки не комплектуются).
- Следите за правильной полярностью (смотри дно отсека)!
- Закройте отсек для батареек обратно.
- Если электроприбор долгое время не используется выньте батарейки из него, чтобы предотвратить "вытекание" щелочи из них.
- Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

**ВНИМАНИЕ:**

- Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.
- Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Подготовка к работе

Наденьте одну из подходящих насадок. Насадки снимаются/надеваются простым нанизыванием на ось корпуса прибора или стягиванием с неё.

Порядок работы

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

Перед педикюром или маникюром не мойте и не смазывайте кремом ноги или руки, а вымойте их после процедуры.

- Включите прибор. При помощи переключателя Вы можете изменять направление вращения двигателя справа налево и выбирать скорость. Для вращения вправо установите переключатель в положение вверх, для вращения влево в положение вниз.
- Лёгким движением проведите насадку по месту, предназначенному для обработки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Для предотвращения нанесения ран контролируйте через короткие промежутки времени ход продвижения процедуры. Особенно это касается больных диабетом, так как их руки и ноги менее восприимчивы к боли.
- Работайте всегда очень осторожно.
- Обратите внимание на то, что прибор может нагреваться, например, при удалении ороговевшей кожи на ногах.

Уход

- Протрите прибор слегка влажной тряпкой.
- Насадки можно промыть водой.

Технические данные

Модель:MPS 4921

Батарейки:.....2 X 1,5 В UM3 • AA • LR 6

Число оборотов:8.500 / 9.500 оборотов/мин.

Вес нетто: 0,24 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!



Защита окружающей среды

По окончании срока службы прибора не выбрасывайте его в обычный домашний мусор. Отнесите его для утилизации в специальный сборный пункт. Таким образом Вы вносите свой вклад в охрану окружающей среды.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантийний талон • Гарантийная карточка

MPS 4921

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej
Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature
Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma
Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęćka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать та підпис торговця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

MPS 4921

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Telefon 021 52/2006-666

Hotline@etv.de

AEG

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

Stünnings Medien, Krefeld • 03/09